



# URADNI LIST

ISTRskega OKROŽNEGA LJUDSKEGA ODBORA

LETO V.

KOPER 20. septembra 1951

ŠTEV. 11

## VSEBINA:

### PREDPISI ISTRskega OKROŽNEGA LJUDSKEGA ODBORA:

- 72. Odlok o izvajanju investicijskih del.
- 73. Odlok o dopolnitvi odloka o vzdrževanju stanovanjskih poslopij.
- 74. Odlok o ustanovitvi organov za revizijo.
- 75. Odlok o dopolnitvi odloka o davkih.
- 76. Odlok o pooblastilu Izvršilnemu odboru Istrskega okrožnega ljudskega odbora, da postavi posamezne gospodarske panoge javnega pomena pod enotno upravo.
- 77. Odlok o izpremembi odloka o prekrških.
- 78. Odlok o izpremembi odloka o dobičku in razdelitvi dobička gospodarskih podjetij.
- 79. Odlok o izpremembi odloka o socialnem zavarovanju delavcev in uslužbencev ter njihovih družin.
- 80. Odlok o dopolnitvi odloka o prejemkih oseb v delovnem in uslužbenskem razmerju in učencev v gospodarstvu.
- 81. Sklep z dne 3. februarja 1951 o potrditvi odredb Izvršilnega odbora.

- 82. Sklep z dne 17. septembra 1951 o potrditvi odredb Izvršilnega odbora.
- 83. Sklep o imenovanju Sveta za prosveto in kulturo.

### PREDPISI IZVRŠILNEGA ODBORA ISTRskega OKROŽNEGA LJUDSKEGA ODBORA

- 84. Odlok o prejemkih pripadnikov narodne zaščite in civilnih oseb v službi pri narodni zaščiti.
- 85. Odredba o dodatku za terensko delo.
- 86. Odločba o najvišjih cenah za obrtniške storitve.

Zapisnik 1. seje III. rednega zasedanja IOLO z dne 3. februarja 1951.

Zapisnik 2. seje III. rednega zasedanja IOLO z dne 31. julija 1951.

OBJAVE

## Predpisi Istrskega okrožnega ljudskega odbora

72.

Na podlagi ukaza Komandanta Odreda JA na STO z dne 16. septembra 1947 v zvezi z odlokom Poverjeništvu PNOO za Slovensko Primorje in Oblastnega NO za Istro z dne 20. februarja 1947 izdaja Istrski okrožni ljudski odbor

### ODLOK

#### O IZVRŠEVANJU INVESTICIJSKIH DEL

##### 1. člen

Za gradnjo investicijskih objektov je treba sestaviti investicijski program, izdelati načrte in predračune in po njihovi izvršitvi opraviti kolavdacijo.

##### 2. člen

Da se preizkusi sodobnost tehnoloških procesov oziroma obratovanja in ekonomičnost nameranih investicijskih objektov ter njihova skladnost s planskimi nalogami, mora investitor sestaviti investicijski program.

Dokumentacija investicijskega programa mora predvsem obsegati:

1. obrazložitev opravičenosti gradnje investicijskega objekta s primerjalno analizo ekonomičnosti in pravilnosti predložene rešitve glede na posamezne variante;

2. obrazložitev o širši lokaciji investicijskega objekta z odobritvijo krajevnega oziroma mestnega ljudskega odbora, v katerem se objekt namerava graditi;

3. obrazložitev, ali je povečanje zmogljivosti nujno, ali je potek proizvodnje ali obratovanja ekonomičen in sodoben, ali je splošno proizvodno so-

delovanje vsklajeno, ali sta pravilno določeni velikost in dinamika gradnje in ali se je pri programu gledalo na največje možnosti varčevanja.

##### 3. člen

Za revizijo investicijskih programov se ustanovi pri Gospodarskem svetu Istrskega okrožnega ljudskega odbora komisija za revizijo investicijskih programov.

Na podlagi revidiranega in odobrenega investicijskega programa lahko začne investitor izdelavo projektne naloge in načrtov po predpisih za projektiranje.

##### 4. člen

Načrti gradbenega dela investicijskega objekta so idejni in glavni.

Idejni načrt je treba razčleniti le toliko, da se iz njega vidi koncepcija tehnične rešitve in približna cena izgraditve investicijskega objekta.

Za enostavnejše gradbene objekte in adaptacije se lahko izdelajo glavni načrti tudi brez prejšnje izdelave idejnega načrta.

Idejni načrt vsebuje:

a) načrte (idejne skice) objekta v merilu, brez podrobnosti;

b) po potrebi približen statični predračun, za hidrotehnične objekte pa tudi približen hidravlični predračun;

c) približno predizmero in predračun gradbenih stroškov (skupaj s pripravljalnimi deli in zunanjim prevozom);

d) tehnični opis objekta, ki mora vsebovati obrazložitev dispozicije, opis prilagoditve načrta kon-

kretnim pogojem graditve, to je pogojem lokacije zemljišča, klimatičnim in drugim posebnostim kraja, kjer se gradi, razpoložljivemu materialu, proizvodnim silam, vsebovati mora tudi analizo posledic, ki jih bo imel objekt za splošne družbene interese okolice (urbanistične, sanitarne, varnostne in kmetijske).

Na podlagi odobrenega idejnega načrta se izdelava glavni načrt, in sicer posebej:

- a) glavni načrt objekta;
- b) glavni načrt organizacije gradbišča;
- c) načrt zunanega prevoza.

H glavnemu načrtu se priloži izdelan predračun stroškov objekta.

#### 5. člen

Idejne in glavne načrte investicijskega objekta revidira in odobrava komisija za revizijo gradbenih načrtov, ki se ustanovi pri Svetu za gradnje, komunalne zadeve in promet Istrskega okrožnega ljudskega odbora.

#### 6. člen

Pogodbe za izdelavo načrtov in za izvedbo investicijskih gradbenih del sklepa investitor z ustreznim podjetjem na podlagi predračuna.

Če se cene delovni sili, materialu ali prevoznim storitvam spremenijo (dvignejo ali znižajo) za več kot 10 %, se to pri končnem obračunu upošteva.

Pri končnem obračunu se upošteva tudi povečanje stroškov izvršitve del zaradi nastopa višje sile, ki je podjetje s skrbnostjo dobrega gospodarja ni moglo preprečiti.

#### 7. člen

Investitor je upravičen, da vsak čas kontrolira izvrševanje del po posebnem strokovnjaku, ki ga za to določi, o čemer obvesti izvršujoče gradbeno podjetje.

Strokovnjak, ki je zadolžen za kontrolo del, odgovarja za svoje delo nerazdelno z izvršujočim gradbenim podjetjem civilnopravno. Glede na dejansko stanje in stopnjo krivde odgovarja lahko tudi kazenskopravno,

#### 8. člen

O izvršitvi del obvesti gradbeno podjetje investitorja, investitor zaprosi Svet za gradnje, komunalne zadeve in promet Istrskega okrožnega ljudskega odbora za sestavo komisije za kolavdacijo investicijskega objekta.

Komisija za kolavdacijo sestavi o ogledu na licu mesta zapisnik in izda odločbo, s katero se ali objekt odobrava kot ustrežajoč investicijskemu programu in načrtom, ali če ugotovi nedostatke in pomanjkljivosti v izvršitvi del, določi dela za dopolnitev ali spremembo, ki jih je dolžno izvršiti gradbeno podjetje na svoje stroške.

#### 9. člen

Izplačila v teku izvrševanja del se priznajo gradbenemu podjetju le do višine vrednosti izvršenih del, ki se dokumentira s situacijami, potrjenimi od investitorja ali njegovega pooblaščenca.

Skupna izplačila ne smejo pred izdajo odločbe

komisije za kolavdacijo, s katero se objekt odobrava kot ustrežajoč investicijskemu programu in načrtom, presega 90%. Preostanek se izplača po izdaji te odločbe.

#### 10. člen

Podrobnejše predpise in navodila za izvajanje tega odloka izda predsednik Gospodarskega sveta Istrskega okrožnega ljudskega odbora.

#### 11. člen

Ta odlok velja od dneva objave v Uradnem listu.

Koper, dne 17. septembra 1951.

Tajnik:  
Petar Kraljević l. r.

Predsednik:  
Ernest Vatovec l. r.

73.

Na podlagi ukaza Komandanta Odreda JA za STO z dne 16. septembra 1947 v zvezi z odlokom Poverjenišva PNOO za Slovensko Primorje in Obalstnega NO za Istro z dne 20. februarja 1947 izdaja Istrski okrožni ljudski odbor

### ODLOK

#### O DOPOLNITVI ODLOKA O VZDRŽEVANJU STANOVANJSKIH POSLOPIJ

#### 1. člen

Odlok o vzdrževanju stanovanjskih poslopij z dne 3. februarja 1951 (Uradni list 2-6/51) se dopolni tako, da se za 32. členom pod naslovom: »VI. Amortizacijski sklad« dodajo člani 32.a, 32.b, 32.c in 32.d, ki se glasijo:

#### 32.a člen

Da se lastnikom oziroma upraviteljem stanovanjskih poslopij zagotovijo finančna sredstva za izvršitev velikih popravil (kapitalnih remontov) in del obnove stanovanjskih poslopij, se pri mestnih in krajevnih ljudskih odborih ustanovi amortizacijski sklad stanovanjskih poslopij.

Velika popravila (kapitalni remont) v smislu določil gornjega odstavka obsegajo dela, ki se morejo predvideti vnaprej po izkuštvu in po pogojih uporabe stanovanjskih poslopij in ki imajo namen, da izvršijo zameno ali popravilo večjega ali manjšega števila izrabljenih ali pokvarjenih delov, ki so bistveno važni za stanovanjsko poslopje ali tvorijo njegove temeljne in konstrukcijske dele in bistveno dvigujejo vrednost stanovanjskega poslopja.

#### 32.b člen

Sredstva amortizacijskega sklada stanovanjskih zgradb se zbirajo iz vplačil 70% najemnin pobranih v smislu odredbe o najemninah stanovanjskih prostorov z dne 14. avgusta 1951 (Uradni list šte. 9-53/51), katere vlagajo lastniki oziroma upravitelji stanovanjskih poslopij najkasneje do 15. vsakega meseca na bančni račun, ki jim ga sporoči

pristojni krajevni oziroma mestni ljudski odbor. V ta namen morajo lastniki oziroma upravitelji stanovanjskih poslopij en izvod pismene najemne pogodbe v smislu petega odstavka 5. člena odredbe o najemninah stanovanjskih prostorov v 3 dneh po sklenitvi najemne pogodbe dostaviti pristojnemu ljudskemu odboru.

Vplačila navedenega dela najemnine v amortizacijski sklad stanovanjskih poslopij lahko pristojni ljudski odbor oprosti lastnike oziroma upravnike praviloma eno in dvo- družinskih stanovanjskih poslopij, kolikor ugotovi, da dobro vzdržujejo stanovanjska poslopja, a so najemniki pretežno le ožji sorodniki. Ljudski odbor lahko to oprostitev vsak čas prekliče, če se za to pokaže potreba.

### 32.c člen

Iz amortizacijskega sklada stanovanjskih poslopij se pokrivajo do višine izvršenih vplačil posameznih lastnikov stanovanjskih poslopij izdatki za velika popravila in za dela obnove, kolikor jih pristojni ljudski odbor prizna po višini in vrsti izdatkov za pravilne in primerne.

Tekoča popravila, to so: ponavljajoča se manjša dela, ki obsegajo poleg popravil manj važnih delov tudi zamenjavo manj važnih delov z novimi, ki so potrebna, da se stanovanjska poslopja vzdržujejo v dobrem stanju, in zato bistveno ne vplivajo na vrednost stanovanjskih poslopij, morajo kriti lastniki oziroma upravniki stanovanjskih zgradb iz dela najemnin, ki ostane njim na prosto razpolaganje.

### 32.d člen

Pristojni ljudski odbor lahko odredi, da se obveznosti in terjatve, ki temeljijo na predpisih od 14. do 28. člena odloka, kolikor gre za izvršitev velikih popravil in del obnove, tudi proti volji lastnika oziroma upravnika stanovanjskih poslopij krijejo iz amortizacijskega sklada stanovanjskih poslopij.

O uporabi preostalega dela amortizacijskega sklada stanovanjskih poslopij odloči pristojni ljudski odbor v letnem investicijskem planu stanovanjsko-komunalne dejavnosti.

### 2. člen

Pred naslov »Pristojni organi ljudskih odborov« se namesto VI. postavi VII.

Pred naslov: »Kazenske določbe« se na mesto VII. postavi VIII.

### 3. člen

34. členu se kot 4. točka doda:

»4. kdor namerno izbegava izpolnitev dolžnosti iz 32.a do 32.d člena ali daje vede napačne podatke.«

### 4. člen

Ta odlok velja od 1. avgusta 1951. dalje.

Koper, dne 17. septembra 1951.

Tajnik:

Petar Kraljević l. r.

Predsednik:

Ernešt Valovec l. r.

74.

Na podlagi ukaza Komandanta Odreda JA na STO z dne 16. septembra 1947 v zvezi z odlokom Poverjeništvu PNOO za Slovensko Primorje in Oblašnega NO za Istro z dne 20. februarja 1947 izdaja Istrski okrožni ljudski odbor

## ODLOK

### O USTANOVITVI ORGANOV ZA REVIZIJO

#### 1. člen

Gospodarsko in finančno poslovanje gospodarskih podjetij, uradov in zavodov ljudskih odborov, družbenih organizacij in njihovih podjetij ter zadrug se lahko preveri z revizijo.

Namen revizije je, da prepreči materialno finančno oškodovanje podjetij ter da zagotovi pravilno in smotno gospodarsko in finančno poslovanje.

#### 2. člen

Revizijo gospodarskega in finančnega poslovanja odredjajo delavski sveti za gospodarska podjetja in podjetja družbenih organizacij, Poverjeništvu za finance Istrskega okrožnega ljudskega odbora za urade in zavode ljudskih odborov in družbene organizacije, v kolikor so te financirane iz proračuna, za zadruga pa upravni odbori zadrug ter okrajna združna poslovna zveza, oziroma sklad za mehanizacijo in investicijsko graditev združnega kmetijstva. V kolikor pri podjetjih družbenih organizacij ne obstojajo delavski sveti, odredijo revizijo gospodarskega in finančnega poslovanja pristojni izvršilni odbori družbenih organizacij.

Poverjeništvu za finance lahko odredi tudi revizijo gospodarskih podjetij, če ugotovi, da je gospodarsko in finančno poslovanje podjetja nepravilno, a delavski svet ni odredil revizije.

#### 3. člen

Pri Poverjeništvu za finance Istrskega okrožnega ljudskega odbora se ustanovi grupa za revizijo, ki bo opravljala revizije uradov in zavodov ljudskih odborov ter družbenih organizacij, ki so deloma ali v celoti financirane iz proračuna.

Poverjeništvu za finance Istrskega okrožnega ljudskega odbora lahko v sporazumu z okrajno združno poslovno zvezo odredi tudi revizijo gospodarskega in finančnega poslovanja zadrug, ki dobivajo posebno pomoč iz proračuna.

#### 4. člen

Grupa za revizijo pri Poverjeništvu za finance Istrskega okrožnega ljudskega odbora bo poleg revizije iz 3. člena tega odloka opravljala po potrebi tudi revizije izvršitve plana fonda plač in doseganja ter razdelitve dobička.

#### 5. člen

Gospodarska podjetja, družbene organizacije in njihova podjetja ter zadruga (2. člen tega odloka)

lahko za izvršitev gospodarske in finančne revizije zaprosijo za strokovno pomoč grupo za revizijo pri Poverjeništvu za finance Istrskega okrožnega ljudskega odbora.

Prav tako lahko na njihovo prošnjo grupa za revizijo samostojno opravi revizijo gospodarskega in finančnega poslovanja.

#### 6. člen

Poverjeništvu za finance Istrskega okrožnega ljudskega odbora preverja pravilnost poslovanja Istrske banke d. d. glede gotovinskega obtoka, kreditov ter obrestne politike in Tržaške zavarovalnice glede premijske politike zavarovanja.

#### 7. člen

Revizijo lahko opravljajo revizijski organi le na podlagi pooblastila, izdanega od organa, ki odredi revizijo po 2. in 3. členu tega odloka. Iz pooblastila mora biti razviden obseg in vsebina revizije.

#### 8. člen

Podrobnejša navodila o dolžnostih in pravicah grupe za revizijo in revizorskih organov pri Poverjeništvu za finance Istrskega okrožnega ljudskega odbora izdela po potrebi Poverjeništvu za finance Istrskega okrožnega ljudskega odbora.

#### 9. člen

Istrska banka d. d. preverja po svojih organih uporabljanje danih kreditov in lahko opravlja revizijo finančnega poslovanja gospodarskih podjetij, podjetij družbenih organizacij ter zadrug, v kolikor so njeni dolžniki. Revizija banke se mora omejiti le na pokazatelje, ki so banki potrebni, da ugotovi pravilnost uporabljenih kreditov in kreditno sposobnost.

Podrobnejša navodila o delu in nalogah bančne revizije izdela Istrska banka d. d. Navodilo potrdi Poverjeništvu za finance Istrskega okrožnega ljudskega odbora.

#### 10. člen

Z veljavnostjo tega odloka prenehajo veljati vsi dosedanj predpisi o preverjanju gospodarskega in finančnega poslovanja.

#### 11. člen

Ta odlok velja od dneva objave v Uradnem listu.

Koper, dne 17. septembra 1951.

Tajnik:

Petar Kraljević l. r.

Predsednik:

Ernest Valovec l. r.

75.

Na podlagi ukaza Komandanta Odreda JA na STO z dne 16. septembra 1947 v zvezi z odlokom Poverjeništvu PNOO za Slovensko Primorje in Oblastnega NO za Istro z dne 20. februarja 1947, izdaja Istrski okrožni ljudski odbor

### ODLOK

#### O DOPOLNITVAH ODLOKA O DAVKIH

##### 1. člen

Odlok o davkih z dne 31. julija 1951 (Uradni list števil. 7-42/51) se dopolni tako, da se za 5. členom vstavi 5.a člen, ki se glasi:

»5.a člen

Pri podjetjih, pri katerih ni finančnim organom na razpolago detajlnejših knjigovodskih ali drugih ustreznih dokazil, iz katerih je razvidna višina stvarnih dohodkov v smislu določil prejšnjih členov, se dohodnina odmeri po ugotovljenem bruto prometu.

Način in stopnjo odmere te dohodnine predpiše Izvršilni odbor Istrskega okrožnega ljudskega odbora.«

##### 2. člen

Ta odlok velja od dneva objave v Uradnem listu. Uporabi se tudi za vse primere, katerih davčna obveznost do dneva objave še ni urejena.

Koper, dne 17. septembra 1951.

Tajnik:

Petar Kraljević l. r.

Predsednik:

Ernest Valovec l. r.

76.

Na podlagi ukaza Komandanta Odreda JA na STO z dne 16. septembra 1947 v zvezi z odlokom Poverjeništvu PNOO za Slovensko Primorje in Oblastnega NO za Istro z dne 20. februarja 1947, izdaja Istrski okrožni ljudski odbor

### ODLOK

#### O POOBLASTILU IZVRŠILNEMU ODBORU ISTRSKEGA OKROŽNEGA LJUDSKEGA ODBORA, DA POSTAVI POSAMEZNE GOSPODARSKE PANOGE JAVNEGA POMENA POD ENOTNO UPRAVO

##### 1. člen

V primerih, ko se zaradi uspešnega opravljanja nalog, predvidenih v gospodarskem planu, pokaže za potrebno, da se kaka gospodarska panoga zaradi posebnega pomena, ki ga ima za gospodarstvo Istrskega okrožja, postavi pod enotno upravo, lahko Izvršilni odbor Istrskega okrožnega ljudskega odbora z odločbo odredi podjetje, ki je izključno pooblaščen, da se na ozemlju Istrskega okrožja bavi s tako dejavnostjo.

##### 2. člen

V smislu 1. člena odrejeno podjetje prevzame v roku, navedenem v odločbi, v svojo upravo ostala

podjetja in sredstva, ki se na ozemlju Istrskega okrožja bavijo ali ki so namenjena določeni gospodarski dejavnosti, in ki so naštetja v odločbi. Lastniki so dolžni ta podjetja oziroma sredstva predati v roku in na način, predviden v odločbi.

Prevzem se izvrši na osnovi inventure, ki jo opravi tričlanska komisija. Komisijo imenuje pristojno poverjenitvo oziroma svet.

Komisija pozove lastnika, naj prisostvuje inventuri sam ali po pooblaščenca.

### 3. člen

Pristojno poverjenitvo oziroma svet odredi potrebne ukrepe v zvezi s prenosom poslov na odrejeno podjetje, v kolikor takih predpisov ni v odločbi Izvršilnega odbora.

### 4. člen

Gornje določbe se ne tičejo vprašanja lastništva prevzetih podjetij oziroma sredstev.

Odrejeno podjetje je pooblaščen, da podvzame z lastniki pogajanja o eventualnem odkupu oziroma zakupu prevzetih privatnih podjetij oziroma sredstev. Dosežene sporazume mora odobriti Izvršilni odbor Istrskega okrožnega ljudskega odbora.

### 5. člen

Ta odlok velja od dneva objave v Uradnem listu.

Koper, dne 17. septembra 1951.

Tajnik: **Petar Kraljević I. r.** Predsednik: **Ernest Vatovec I. r.**

77.

Na podlagi ukaza Komandanta Odreda JA na STO z dne 16. septembra 1947 v zvezi z odlokom Poverjenišva PNOO za Slovensko Primorje in Oblastnega NO za Istro z dne 20. februarja 1947, izdaja Istrski okrožni ljudski odbor

## ODLOK

### O SPREMENBI ODLOKA O PREKRŠKIH

#### 1. člen

Prvi odstavek 137. člena odloka o prekrških z dne 18. julija 1949 (Uradni list št. 3-19/49) se spremeni in se glasi:

»Če gre za prekrške, za katere je predpisana samo denarna kazen in to v natančno določenem znesku, vendar največ do 500 dinarjev, sme oblastni organ s svojimi predpisi pooblastiti pripadnike Narodne zaščite ali uslužbenca inšpekcijskih organov, da na samem kraju izterjajo to denarno kazen od tistih, ki jih zalotijo pri samem prekršku. Z odlokom se pooblastijo lahko tudi druge uradne osebe, da za določenene prekrške izterjajo kazen po tem postopku.«

#### 2. člen

Ta odlok velja od dneva objave v Uradnem listu.

Koper, dne 17. septembra 1951.

Tajnik: **Petar Kraljević I. r.** Predsednik: **Ernest Vatovec I. r.**

78.

Na podlagi ukaza Komandanta Odreda JA na STO z dne 16. septembra 1947 v zvezi z odlokom Poverjenišva PNOO za Slovensko Primorje in Oblastnega NO za Istro z dne 20. februarja 1947, izdaja Istrski okrožni ljudski odbor

## ODLOK

### O IZPREMEMBI ODLOKA O DOBIČKU IN RAZDELITVI DOBIČKA GOSPODARSKIH PODJETIJ

#### 1. člen

3. člen odloka o dobičku in razdelitvi dobička gospodarskih podjetij z dne 31. julija 1951 (Uradni list št. 7-35/51), se izpremeni in se glasi:

»Podjetja odvajajo v proračun Istrskega okrožnega ljudskega odbora tudi vso maso dobička, ki izvira iz njihovega monopolnega položaja, za one proizvode, katerim odredi Istrski okrožni ljudski odbor monopolne cene.«

#### 2. člen

Ta odlok velja od dneva objave v Uradnem listu, uporablja pa se od 1. avgusta 1951.

Koper, dne 17. septembra 1951.

Tajnik: **Petar Kraljević I. r.** Predsednik: **Ernest Vatovec I. r.**

79.

Na podlagi ukaza Komandanta Odreda JA na STO z dne 16. septembra 1947 v zvezi z odlokom Poverjenišva PNOO za Slovensko Primorje in Oblastnega NO za Istro z dne 20. februarja 1947, izdaja Istrski okrožni ljudski odbor

## ODLOK

### O IZPREMEMBI ODLOKA O SOCIALNEM ZAVAROVANJU DELAVCEV IN USLUŽBENCEV IN NJIHOVIH DRUŽIN

#### 1. člen

Drugi odstavek 35. člena odloka o socialnem zavarovanju delavcev in uslužbencev ter njihovih družin z dne 31. julija 1951 (Uradni list št. 8-44/51), se izpremeni in se glasi:

»Ta pravica gre zavarovancu dokler otrok oziroma vnuk ni starejši od 14 let. Po 14. letu, a praviloma najdalje do 24. leta starosti otroka ozi-

roma vnuka, gre zavarovancu ta pravica samo takrat, če otrok oziroma vnuk redno poseča šolo ali je učenec v gospodarstvu, v kolikor izpolnjuje pogoje, ki jih predpiše Izvršilni odbor Istrskega okrožnega ljudskega odbora.«

## 2. člen

Ta odlok velja od 1. oktobra 1951. dalje.

Koper, dne 17. septembra 1951.

Tajnik:

Predsednik:

**Petar Kraljević** l. r.

**Ernest Valovec** l. r.

80.

Na podlagi ukaza Komandanta Odreda JA na STO z dne 16. septembra 1947 v zvezi z odlokom Poverjeništvu PNOO za Slovensko Primorje in Oblastnega NO za Istro z dne 20. februarja 1947, izdaja Istrski okrožni ljudski odbor

## ODLOK

O DOPOLNITVI ODLOKA O PREJEMKIH OSEB V DELOVNEM IN USLUŽBENSKEM RAZMERJU IN UČENCEV V GOSPODARSTVU

### 1. člen

Odlok o prejemkih oseb v delovnem in uslužbenskem razmerju in učencev v gospodarstvu z dne 31. julija 1951 (Uradni list št. 7-38/51) se dopolni tako, da se za 29. členom doda 29.a člen, ki se glasi:

#### »29.a člen

Če podjetje ne ostvari določenega fonda stalnih plač, je dolžno kriši nedoseženi del fonda stalnih plač iz sredstev svojega rezervnega fonda.

Če podjetje ne ostvari določenega fonda stalnih plač, pa nima sredstev iz rezervnega fonda, prejemajo delavci in nameščenci svoje plače v razmerju po ostvarjenem plačnem fondu.

Če podjetje ostvari manj kot 80 % fonda stalnih plač, pa nima sredstev iz rezervnega fonda plač, mu zagotovi Istrski okrožni ljudski odbor s kreditom ali dotacijo sredstva največ do 80 % določenega fonda stalnih plač.

Izjemoma od prejšnjega odstavka lahko Istrski okrožni ljudski odbor z dotacijo ali krediti zagotovi tudi ves znesek fonda stalnih plač posameznim podjetjem, o katerih že vnaprej domneva, da ne bodo mogla v rednih razmerah ostvariti določenega fonda stalnih plač.«

### 2. člen

Ta odlok velja od dneva objave v Uradnem listu.

Koper, dne 17. septembra 1951.

Tajnik:

Predsednik:

**Petar Kraljević** l. r.

**Ernest Valovec** l. r.

81.

Na osnovi 2. člena odloka o pooblastilu Izvršilnemu odboru za izdajanje odlokov in odredb na področju gospodarstva in financ z dne 3. avgusta 1947, izdaja Istrski okrožni ljudski odbor tale

## SKLEP

Potrdijo se sledeče odredbe in tarifa, ki jih je izdal Izvršilni odbor na podlagi pooblastila z dne 3. avgusta 1947:

1. Odredba o merjenju prostornine pomorskih ladij z dne 16. avgusta 1950.

2. Odredba o redu v lukah z dne 16. avgusta 1950.

3. Odredba o medsebojnem plačevanju v gospodarstvu z dne 23. avgusta 1950.

4. Odredba za opravljanje prevoza ponikov in prtljage v javnem avtomobilskem prometu z dne 6. septembra 1950.

5. Odredba o sklepanju pogodb v gospodarstvu z dne 4. oktobra 1950.

6. Odredba o spremembah in dopolnitvah odredbe o gospodarskih podjetjih ljudskih odborov z dne 4. oktobra 1950.

7. Odredba o podaljšanju veljavnosti za gospodarsko leto 1950-51 ter o spremembi odredbe o predelavi oljk in odkupu oljčnega olja v gospodarskem letu 1949-50 in odredbe o zakolu prašičev in prodaji maščob v gospodarskem letu 1949-50, z dne 22. novembra 1950.

8. Odredba o ustanovitvi in prenehanju delovnih razmerij z dne 13. decembra 1950.

9. Odredba o delovnih knjižicah z dne 13. decembra 1950.

10. Tarifa pristojbin za merjenje prostornine pomorskih ladij z dne 4. oktobra 1950.

Koper, dne 3. februarja 1951.

Tajnik:

Predsednik:

**Rado Pišot** l. r.

**Vjekoslav Diminić** l. r.

82.

Na osnovi 2. člena odloka o pooblastilu Izvršilnemu odboru za izdajanje odlokov in odredb na področju gospodarstva in financ z dne 3. avgusta 1947, izdaja Istrski okrožni ljudski odbor tale

## SKLEP

Potrdijo se sledeče odredbe in odlok, ki jih je izdal Izvršilni odbor na podlagi pooblastila z dne 3. avgusta 1947:

1. Odredba o izpremembi odredbe o likvidaciji Podpornega sklada za žrtve fašizma z dne 26. julija 1951.

2. Odredba o izgradnji investicijskih objektov kmečkih delovnih zadrug in o oprostitvi kmečkih delovnih zadrug od investicijskih dolgov z dne 20. avgusta 1951.

3. Odredba o izdajanju dovoljenj za izvozne in uvozne posle z dne 14. avgusta 1951.

4. Odredba o zamenjavi točk za nakup industrijskega blaga z dne 14. avgusta 1951.

5. Odlok o prometu z alkoholnimi pijačami z dne 15. avgusta 1951.

6. Odredba o dodelitvi stimulatorskih bonov kmečkim delovnim zadrugam z dne 16. avgusta 1951.

7. Odredba o splošni zdravniški in zobozdravniški tarifi z dne 14. avgusta 1951.

8. Odredba o poštni, telefonski in telegrafski tarifi z dne 15. avgusta 1951.

9. Odredba o plačah in stroških v gostinskih podjetjih in obratih z dne 23. avgusta 1951.

10. Odredba o ukinitvi odredbe o medsebojnem plačevanju v gospodarstvu z dne 30. avgusta 1951.

11. Odredba o izpremembi tarife o plačevanju žignih in drugih pristojbin za pregled in žigosanje meril in plemenitih kovin, z dne 30. avgusta 1951.

Koper, dne 17. septembra 1951.

Tajnik:

Predsednik:

Petar Kraljević l. r.

Ernest Valovec l. r.

83.

V zvezi s 53.a členom poslovnika Istrskega okrožnega ljudskega odbora Istrski okrožni ljudski odbor

### ODLOČA,

da ima Svet za prosveto in kulturo Istrskega okrožnega ljudskega odbora 23 članov.

Za člane tega sveta se imenujejo:

1. Abram Mario, poverjenik za prosveto in kulturo IOLO.

2. Ribarič Danilo, učitelj, uslužbenec IOLO.

3. Beltram Živa, v. d. poverjenika Sveta za prosveto in kulturo OLO, Koper.

4. Carić Ivo, profesor, v. d. poverjenika Sveta za prosveto in kulturo OLO, Buje.

5. Vilhar Srečko, učitelj, referent za znanost in kulturo.

6. Jukić Ivan - Iso, sekretar agitpropa Okrožnega komiteja KP-STO.

7. Janež Lucijan, profesor, direktor učiteljskega v Portorožu.

8. Lughì Giovanni, profesor, direktor liceja v Kopru.

9. Marinc Peter, profesor, direktor gimnazije v Kopru.

10. Kumar Srečko, glasbenik, direktor glasbene šole v Kopru.

11. Divo Romanija, profesor, direktor liceja v Piranu.

12. Mevla Vladimir, profesor, inšpektor za italijanske srednje šole Okrajna Koper.

13. Agarinis Nazario, predsednik Italijanske unije.

14. Fusilli Leone, podpredsednik Okrajnega ljudskega odbora Koper.

15. Morovič Mira, profesor na gimnaziji v Bujah.

16. Castro Armando, učitelj, upravitelj osemletke v Šičovljah.

17. Frelj Evgen, direktor gledališča v Kopru.

18. Benussi Ersilia, učiteljica, upravitelj osemletke v Kopru.

19. Plišič Jože, učitelj, upravitelj osemletke v Dekanih.

20. Kalan Ludvika, učiteljica v Piranu.

21. Kosović Ivan, učitelj v Bujah.

22. Bencich Maria, učiteljica v Umagu.

23. Delise Nivia, učiteljica v Izoli.

Koper, dne 17. septembra 1951.

Tajnik:

Predsednik:

Petar Kraljević l. r.

Ernest Valovec l. r.

## Predpisi Izvršilnega odbora Istrskega okrožnega ljudskega odbora

84.

Na podlagi 1. člena odloka Istrskega okrožnega ljudskega odbora z dne 3. avgusta 1947 o pooblastilu Izvršilnemu odboru za izdajanje odlokov in odredb na področju gospodarstva in financ izdaja Izvršilni odbor Istrskega okrožnega ljudskega odbora

### ODLOK

#### O PREJEMKIH PRIPADNIKOV NARODNE ZAŠČITE IN CIVILNIH OSEB V SLUŽBI PRI NARODNI ZAŠČITI

#### I.

#### SPLOŠNE DOLOČBE

##### 1. člen

Redni prejemki v smislu tega odloka so osnovna plača in dodatki.

Pravica do rednih prejemkov pripada zaščitnikom, podoficirjem in oficirjem narodne zaščite, ki so postavljeni na položaj z odločbo pristojnega starešine po predpisih odloka o narodni zaščiti z dne 14. septembra 1947 (Uradni list št. 2-13/47).

Civilne osebe imajo pravico do rednih prejemkov, če so z odločbo pristojnega starešine postavljene na kak položaj, ki je za take osebe predviden po formaciji.

V odločbi o postavitvi je treba navesti prejemke, do katerih ima postavljeni pravico.

##### 2. člen

Prejemki tečejo od dneva nastopa službe do konca meseca, v katerem je oseba, uslužbena pri narodni zaščiti, razrešena dolžnosti z odločbo o prenehanju uslužbenkega razmerja.

Ob postavitvi na višji ali nižji položaj pripadajo prejemki novega položaja od prvega dne naslednjega meseca.

## 3. člen

Prejemki po tem odloku so določeni v čistih zneskih.

## 4. člen

Pripadniku narodne zaščite, ki zaradi službenih potreb ni mogel izkoristiti rednega letnega dopusta, se za ta čas izplačajo dvakratni redni prejemki.

Posebni zadržki v interesu službe, zaradi katerih pripadnik narodne zaščite ne more nastopiti dopusta, morajo biti izkazani z odločbo načelnika okrožnega poveljstva narodne zaščite.

## 5. člen

Podoficirji in oficirji narodne zaščite smejo biti z odločbo za nastavitvev pristojnega organa odrejeni za vršilce dolžnosti na višjem položaju od tistega, na katerem se nahajajo. V takem primeru se jim lahko odredi plača za dva plačilna razreda nižja od plače, ki je določena za položaj, na katerem vršijo dolžnost, v kolikor ta plača ni manjša od plače njihovega poprejšnjega položaja.

## 6. člen

Pripadniki narodne zaščite, ki poleg svoje redne dolžnosti začasno zastopajo osebe na drugem položaju, dobivajo prejemke položaja svoje redne službe.

## 7. člen

Oficirji narodne zaščite, ki so začasno razrešeni dolžnosti, prejemajo do postavitve na novi položaj prejemke svojega dotedanega položaja.

## 8. člen

Predpisi odloka o javnih uslužbencih z dne 14. novembra 1948 (Uradni list 6-87/48) o odstranitvi uslužbenca iz službe se smiselno uporabljajo tudi za pripadnike narodne zaščite.

## 9. člen

Pripadnikom narodne zaščite se službena leta izračunajo po predpisu tretjega odstavka 20. člena odloka o narodni zaščiti.

## II.

## OSNOVNA PLAČA

## 10. člen

Pripadniku narodne zaščite se izplačuje osnovna plača, kakor sledi:

|           |     |          |
|-----------|-----|----------|
| I. razred | din | 30.000.— |
| II. „     | „   | 28.500.— |
| III. „    | „   | 27.000.— |
| IV. „     | „   | 25.500.— |
| V. „      | „   | 24.000.— |
| VI. „     | „   | 22.500.— |
| VII. „    | „   | 21.000.— |

|         |   |          |
|---------|---|----------|
| VIII. „ | „ | 19.500.— |
| IX. „   | „ | 18.200.— |
| X. „    | „ | 16.900.— |
| XI. „   | „ | 15.600.— |
| XII. „  | „ | 14.300.— |
| XIII. „ | „ | 13.500.— |
| XIV. „  | „ | 13.000.— |
| XV. „   | „ | 11.000.— |

S formacijo bo določeno, kateri položaji spadajo v posamezne plačilne razrede.

## 11. člen

Pripadniki narodne zaščite prejemajo za čas, ko obiskujejo tečaje, svoje dotedanje prejemke.

## III.

## DODATKI

## 12. člen

Pripadnikom narodne zaščite, razen tistih, ki so omenjeni v 13. členu tega odloka, pripada osebni dodatek na službo v odstotkih od osnovne plače, in sicer:

|                        |      |
|------------------------|------|
| po 2 do 5 let službe   | 5 %  |
| po 5 do 10 let službe  | 10 % |
| po 10 do 15 let službe | 15 % |
| po 15 do 20 let službe | 20 % |
| po 20 letih službe     | 25 % |

## 13. člen

Zaščitnikom ter komandirjem prelazov, krajevnih in mesnih postaj, pripada osebni dodatek na službo v odstotkih od osnovne plače, in sicer:

|                       |      |
|-----------------------|------|
| po 3 do 6 let službe  | 8 %  |
| po 6 do 9 let službe  | 12 % |
| po 9 do 15 let službe | 20 % |
| po 15 letih službe    | 40 % |

## 14. člen

Pripadniki narodne zaščite uživajo vse pravice, določene z odlokom o socialnem zavarovanju delavcev in uslužbencev ter njihovih družin z dne 31. julija 1951.

## 15. člen

Civilnim osebam v službi pri narodni zaščiti pripadajo prejemki po odloku o prejemkih oseb v delovnem in uslužbenskem razmerju in učencev v gospodarstvu z dne 31. julija 1951.

## 16. člen

Načelnik okrožnega poveljstva narodne zaščite sme v sporazumu s poverjenikom za notranje zadeve Istrskega okrožnega ljudskega odbora posameznim pripadnikom narodne zaščite odrediti dodatek za delo v posebnih pogojih po predpisih 12. člena odloka o prejemkih oseb v delovnem in uslužbenskem razmerju in učencev v gospodarstvu ter posebno nagrado za izredne uspehe oziroma za sluge pri delu po predpisih 23. člena istega odloka ter 23. člena odloka o narodni zaščiti.

Če se pripadnik narodne zaščite odredi na drugo službo, izda načelnik okrožne uprave narodne



zaščite odločbo, ali naj se mu ta dodatek še nadalje izplačuje.

### 17. člen

Glede povračila stroškov za ločeno gospodinjstvo veljajo za pripadnike narodne zaščite predpisi odredbe o pošnih in selitvenih stroških delavcev, nameščencev in uslužbencev z dne 14. avgusta 1951 (Uradni list 9-52/51).

### 18. člen

Ta odlok stopi v veljavo z dnem objave v Uradnem listu, uporablja pa se od 1. avgusta 1951 dalje.

Koper, dne 7. septembra 1951.

V. d. tajnika:

Predsednik:

Alfonz Dolher l. r.

Julij Beltram l. r.

85.

Na podlagi 15. člena odloka o prejemkih oseb v delovnem in uslužbenskem razmerju in učencev v gospodarstvu z dne 31. julija 1951 izdaja Izvršilni odbor Istrskega okrožnega ljudskega odbora

## ODREDBO

### O DODATKU ZA TERENSKO DELO

#### 1. člen

Terensko delo opravljajo tisti delavci, nameščenci in uslužbenci ljudskih odborov, uradov, zavodov in gospodarskih podjetij, ki so poslani z določenimi nalogami na začasno terensko delo izven kraja svoje stalne zaposlitve, če traja taka zaposlitev več kot petnajst dni.

#### 2. člen

Terenska dela se glede na njihovo težo, naravo terena ter življenjske in delovne pogoje razvrstijo v dve kategoriji in sicer:

#### I. — V rudarstvu:

##### 1. v prvo kategorijo:

- a) Geološka in geofizična preiskovanja, rudarska raziskovanja, geološka preiskovanja tal in podzemeljskih voda, topografska merjenja in snemanja;
- b) globinska vrtnanja, odpiranje rovov in oken na rudarskih terenih zaradi eksploatacije;
- c) vsa druga terenska dela, ki se opravljajo na delališčih, kjer še niso organizirane menze in nastanitve uslužbencev, vendar pa največ tri mesece od začetka del;

##### 2. v drugo kategorijo:

- a) obhod obratov in naprav podjetja;
- b) dela, naštetá v 1. točki pod b), kjer so za uslužbence organizirane menze in nastanitve;
- c) dela, naštetá v 1. točki pod c), po preteku treh mesecev.

#### II. — V prometu:

##### 1. v prvo kategorijo:

- a) zaznamovanje in trasiranje cest;
- b) terenska dela pri graditvi objektov, kjer še niso organizirane menze in nastanitve uslužbencev, vendar pa največ tri mesece od začetka del;

##### 2. v drugo kategorijo:

- a) terenska dela pri graditvi objektov, kjer so za uslužbence organizirane menze in nastanitve;
- b) terenska dela iz 1. točke pod b), po preteku treh mesecev.

#### III. — V gradnjah:

##### 1. v prvo kategorijo:

Vsa terenska dela, ki se opravljajo na delališčih, kjer še niso organizirane menze in nastanitve uslužbencev, vendar pa največ tri mesece od začetka del;

##### 2. v drugo kategorijo:

- a) pripravljala dela, graditev objektov, rekonstrukcija, adaptacija ter vzdrževanje gradbenih objektov, če so za uslužbence organizirane menze in nastanitve;
- b) dela, naštetá v 1. točki po preteku treh mesecev.

#### IV. — V elektrogospodarstvu:

##### 1. V prvo kategorijo spadajo naslednja terenska dela, če za uslužbence na terenu niso organizirane menze in nastanitve; vendar največ do treh mesecev:

- a) raziskovalna dela za elektrifikacijske objekte;
- b) prevoz težkih strojev in delov od železnice oziroma ladje do kraja montaže;
- c) dela pri gradnji in montaži daljnovodov od 110 kilovoltov;

##### 2. v drugo kategorijo spadajo:

- a) dela pri graditvi elektrifikacijskih objektov, pri konsolidaciji terena, montažna dela pri elektrifikacijskih objektih, dela pri rekonstrukciji in adaptacijah, projekiranje na terenu, nadzorstvo nad izvrševanjem gradenj ter terenska laboratorijska dela, ki se opravljajo na terenih, kjer so za uslužbence organizirane menze in nastanitve;
- b) dela, navedena v 1. točki po preteku treh mesecev.

#### V. — V geodetski službi:

##### 1. v prvo kategorijo:

- a) triangulacija in precizni nivelman, ki se opravljata na terenih, oddaljenih od cestnih komunikacij;
- b) triangulacija, precizni nivelman in snemanje ozkih pasov (za trasiranje prog, cest in podobno) na vseh terenih;
- c) detajlno merjenje, ki se opravlja na kakršnem koli terenu, kjer za uslužbence ni organizirana nastanitev in menza;

2. v drugo kategorijo:  
 detajlno merjenje, ki se opravlja na terenu,  
 kjer je za uslužbenca organizirana nastanitev in menza.

#### VI. — V poljedelstvu:

1. v prvo kategorijo spadajo naslednja dela, kjer za uslužbenca ni organizirana nastanitev in menza;

- a) pedološka, geološka, geodetska in hidrološka raziskovanja ter pregled terena;
- b) preiskovalna dela za melioracijske objekte;
- c) zaznamovanje in trasiranje in gradnja obrambnih nasipov, melioracijskih kanalov, vodnih tokov in melioracijskih in regulacijskih gradenj;
- d) triangulacija, precizno niveliranje, snemanje ozkih pasov in detajlno merjenje;
- e) preizkušanje kmetijskih traktorjev, strojev, naprav in orodja;
- f) preiskovanje in pobijanje rastlinskih bolezni in škodljivcev;
- g) preiskovanje in pobijanje nalezljivih bolezni, parazitarnih invazij in steriliteta pri domačih živalih;
- h) umelno osemenjevanje domačih živali;
- i) poslavljanje in obiskovanje znanstvenih preiskovalnih ogledov;
- j) preizkušnja posevkov za semensko proizvodnjo;
- k) projektiranje na terenu in nadzor nad vršenjem gradenj;
- l) terenska laboratorijska dela;
- m) montažna dela na vodnih črpalkah in melioracijskih propustih;
- n) dela na rekonstrukciji in adaptaciji objektov;
- o) selekcija;
- p) rastlinsko zaščitna dela;
- r) premenjava in ocenjevanje živine in nabavljanje plemenske živine;

2. v drugo kategorijo:

- a) dela iz prve kategorije pod k) do r), kadar se vrši v krajih, kjer je za uslužbenca organizirana menza in nastanitev;
- b) pomološko in ampelografsko raziskovanje.

#### 3. člen

Kot povračilo stroškov, vezanih na delo na terenu, pripada dnevno:

- a) za prvih petnajst dni dnevnic za službeno potovanje po predpisih odredbe o potnih in selitvenih stroških delavcev, nameščencev in uslužbencev z dne 14. avgusta 1951;

b) za ostali čas pa v posameznih kategorijah terenskih del v rudarstvu, prometu, gradnjah, elektrogospodarstvu in kmetijstvu, dnevni terenski dodatek:

1. V prvi kategoriji terenskih del:

- a) uslužbencem I. vrste . . . . . 520.— din

b) uslužbencem II. vrste in delavcem VII. in VIII. skupine . . . . . 440.— din

c) uslužbencem III. in IV. vrste in ostalim delavcem in vajencem 360.— din

2. V drugi kategoriji terenskih del:

a) uslužbencem I. vrste . . . . . 380.— din

b) uslužbencem II. vrste in delavcem VII. in VIII. skupine . . . . . 310.— din

c) uslužbencem III. in IV. vrste in ostalim delavcem in vajencem 240.— din

c) Za ostali čas v posameznih kategorijah terenskih del v geodetski službi dnevni terenski dodatek:

1. V prvi kategoriji terenskih del:

a) uslužbencem I. in II. vrste ter delavcem VII. in VIII. skupine 560.— din

b) uslužbencem III. in IV. vrste in ostalim delavcem . . . . . 480.— din

2. V drugi kategoriji terenskih del:

a) uslužbencem I. vrste . . . . . 380.— din

b) uslužbencem II. vrste in delavcem VII. in VIII. skupine . . . . . 310.— din

c) uslužbencem III. in IV. vrste in ostalim delavcem . . . . . 240.— din

#### 4. člen

Višina dodatka za terensko delo v pomorstvu se določa po tem, ali je na terenu organizirana prehrana in nastanitev uslužbenca in pa glede na vrsto, v katero je uslužbenec razvrščen.

Uslužbencem in delavcem pripada dnevni dodatek za terensko delo v naslednjih zneskih:

1. če na terenu ni organizirana prehrana in nastanitev:

a) uslužbencem I. vrste . . . . . 520.— din

b) uslužbencem II. vrste in delavcem VII. in VIII. skupine . . . . . 440.— din

c) uslužbencem III. in IV. vrste in ostalim delavcem . . . . . 360.— din

2. če je na terenu organizirana prehrana in nastanitev:

a) uslužbencem I. vrste . . . . . 380.— din

b) uslužbencem II. vrste ter delavcem VII. in VIII. skupine . . . . . 310.— din

c) uslužbencem III. in IV. vrste in ostalim delavcem . . . . . 240.— din

#### 5. člen

Uslužbencem pomožnih služb na terenu (administrativne, finančne, ekonomsko-komercialne in drugih), ki opravljajo izključno le pisarniško delo, se dodatek za terensko delo iz 3. člena zmanjša za 25 odstotkov.

Uslužbencem in delavcem v rudarstvu, prometu, gradnjah, elektrogospodarstvu, geodetski službi in v kmetijstvu, ki ne vzdržujejo rodbine, se pri terenskih delih iz prve kategorije zmanjša dodatek za 25 odstotkov, pri terenskih delih iz druge kategorije pa za 50 odstotkov od zneskov, ki so določeni v 3. členu te odredbe.

Uslužbencem in delavcem v pomorstvu, ki ne vzdržujejo rodbine, se pri terenskih delih ob pogojih iz 1. točke drugega odstavka 4. člena te odredbe zmanjša dodatek za 25 odstotkov, ob pogojih iz 2. točke drugega odstavka 4. člena pa za 50 odstotkov od določenih zneskov.

Uslužbencem in delavcem v geodetski službi, ki opravljajo terenska dela v času od 15. novembra do 15. marca, se dodatek za terensko delo lahko poveča do 30 odstotkov. Odločbo o tem izda pristojni poverjenik glede na vremenske razmere.

#### 6. člen

Če se terensko delo opravlja na delališču, kjer so organizirane menze in nastanitve, ter traja delo več kakor en mesec, ne sme dodatek za terensko delo presegati temeljne plače.

#### 7. člen

Izjemno od 3. člena te odredbe se sme uslužbencem in delavcem podjetij v rudarstvu, prometu, gradnjah in elektrogospodarstvu, ki opravljajo terensko delo v službenem kraju v podjetjih, ki so potujoča, oziroma ki se selijo iz enega terena na drugi, dati dodatek za terensko delo največ do zneska, ki je določen za uslužbenca in delavca, ki opravljajo dela iz druge kategorije.

Podjetja, za katerih uslužbenca in delavca se lahko uporabijo določbe tega člena, višino dodatka za terensko delo ter čas, za katerega naj se dodatek izplačuje, določi predsednik Gospodarskega sveta Istrskega okrožnega ljudskega odbora.

#### 8. člen

Cestnim nadzornikom, ki morajo zaradi opravljanja dela iz področja svoje dnevne službe potovati v mejah svojih terenskih enot, pripada pavšalni mesečni dodatek za terensko delo od 1.200 do 2.400 dinarjev.

Višino tega dodatka med najnižjim in najvišjim zneskom določi z odločbo organ, ki je pristojen za nastavitve v soglasju s pristojnim poverjenikom, upoštevajoč velikost enote, težo terena in druge okoliščine, ki utegnejo vplivati na višino stroškov v zvezi s takim potovanjem.

#### 9. člen

Nadzornikom daljnovodov, ki zaradi opravljanja dela iz področja svoje službe redno potujejo v mejah svojih terenskih enot, pripada pavšalni mesečni dodatek za terensko delo v znesku 2.400 do 4.800 dinarjev.

Višino tega dodatka med najnižjim in najvišjim zneskom določi predsednik Gospodarskega sveta Istrskega okrožnega ljudskega odbora, upoštevajoč velikost enote, težo terena in druge okoliščine, ki utegnejo vplivati na višino stroškov, ki so v zvezi s takim potovanjem.

#### 10. člen

Uslužbencem in delavcem, ki opravljajo terenska dela iz 2. člena te odredbe zunaj svojega službenega kraja, ki pa se lahko vsak dan po oprav-

ljenem delu vrnejo v ta kraj, se sme plačevati kot dodatek za terensko delo največ 50 % od zneskov, ki so določeni za dela druge kategorije.

Za katera dela in delališča se uporabljajo določbe iz prednjega odstavka in koliko znaša dodatek, določi predsednik Gospodarskega sveta Istrskega okrožnega ljudskega odbora.

#### 11. člen

Terenski dodatek po tej odredbi se ne izplačuje uslužbencem in delavcem, ki imajo pravico do dodatka za vkrcanje in druge ugodnosti ukrcanega osebja.

#### 12. člen

Uslužbencem in delavcem, ki prejema dodatek za terensko delo po tej odredbi, ne pripada povračilo stroškov za ločeno življenje, izvzemši uslužbencem in delavcem, ki se lahko vsak dan vračajo v svoj službeni kraj.

Uslužbenec ali delavec, ki ob odhodu na teren prejema povračilo zaradi ločenega življenja, ker njegova družina živi izven njegovega stalnega službenega kraja, dobi poleg dodatka za terensko delo tudi povračilo za dejanske izdatke za stanovanje v svojem službenem kraju, če je po presoji neposrednega starešine potrebno, da to stanovanje obdrži.

#### 13. člen

Dodatek za terensko delo se izplačuje za nazaj in sicer na koncu meseca oziroma po končanem terenskem delu, če se to dokonča v teku meseca.

Uslužbencu ali delavcu se na njegovo zahtevo lahko izplača akontacija do zneska mesečnega dodatka za terensko delo, če ima to delo trajati manj kot en mesec pa za toliko dni, kolikor bo trajalo.

#### 14. člen

Glede obračunavanja izplačila dodatka za terensko delo ter prevoznih in drugih stroškov, ki so v zvezi z delom na terenu, se uporabljajo predpisi odredbe o potnih in selitvenih stroških delavcev, nameščencev in uslužbencev z dne 14. avgusta 1951.

#### 15. člen

Dodatek za terensko delo se izplačuje po tej odredbi od 1. avgusta 1951 dalje. S tem dnevom prenehajo veljati vsi dosednji predpisi o plačevanju dodatka za terensko delo.

#### 16. člen

Potrebna navodila za uporabo te odredbe bo izdal predsednik Gospodarskega sveta Istrskega okrožnega ljudskega odbora.

#### 17. člen

Ta odredba velja od dneva objave v Uradnem listu.

V. d. tajnika:

Podpredsednik:

Alfonz Dolher l. r.

dr. Stanko Kovačič l. r.

86.

Na podlagi 6. člena odloka o določanju in kontroli cen z dne 25. maja 1946 (Uradni list PNOO štev. 13-91/46) določa Uprava za cene pri Poverjeništvu za finance Istrskega okrožnega ljudskega odbora sledečo

### ODLOČBO

#### O NAJVISJIH CENAH ZA OBRATNIŠKE STORITVE

##### A. Brivska stroka

|  |          |
|--|----------|
| 1. Britje z obvezno uporabo alkohola za dezinfekcijo . . . . . | 25.— din |
| 2. Britje z uporabo dišeče vode . . . . .                      | 30.— „   |
| 3. Britje z uporabo dišeče vode in česanje . . . . .           | 35.— „   |
| 4. Britje glave . . . . .                                      | 30.— „   |
| 5. Striženje las . . . . .                                     | 40.— „   |
| 6. Striženje las do golega . . . . .                           | 30.— „   |
| 7. Umivanje glave in sušenje las . . . . .                     | 80.— „   |
| 8. Mazanje las z oljem ali brilantino . . . . .                | 5.— „    |
| 9. Prirezovanje (fazoniranje) brade . . . . .                  | 30.— „   |
| 10. Nega brkov . . . . .                                       | 10.— „   |
| 11. Britje vratu z miljenjem . . . . .                         | 10.— „   |

##### B. Frizerska stroka

|   |          |
|---|----------|
| 12. Striženje las . . . . .                               | 40.— din |
| 13. Železna ondulacija las . . . . .                      | 50.— „   |
| 14. Vodna ondulacija las . . . . .                        | 70.— „   |
| 15. Umivanje las s sušenjem in mazanjem s kremo . . . . . | 100.— „  |
| 16. Mazanje las z oljem ali brilantino . . . . .          | 10.— „   |
| 17. Česanje in navijanje las . . . . .                    | 80.— „   |
| 18. Trajna ondulacija — navadna 250 do 400.— „            |          |
| 19. Trajna ondulacija — kemična 400 do 600.— „            |          |
| 20. Trajna ondulacija — komplet. 600 do 800.— „           |          |
| 21. Ščetkanje las . . . . .                               | 20.— „   |
| 22. Električna masaža lasišča . . . . .                   | 40.— „   |
| 23. Masaža glave z lojonom . . . . .                      | 60.— „   |

Pripomba k A in B: Za specialne ondulacije je treba predložiti kalkulacije v odobritev Upravi za cene pri Poverjeništvu za finance Istrskega okrožnega ljudskega odbora.

Za abonma imajo stranke pravico 10% popusta. Za dela opravljena na domu stranke je dovoljeno vračunati pribitek največ do 100% od določenih cen upoštevajoč oddaljenost od brivnice, vremenske prilike itd.

Za brivske in frizerske storitve ob uradno priznanih praznikih je dovoljeno zaračunati pribitek največ do 50%. Ob nedeljah se ta pribitek ne sme zaračunati.

Kakršnokoli priračunavanje materiala k določenim cenam posameznih del ni dovoljeno, ker je ves potrošni material v cenah že vračunan.

cenik mora biti v vsakem brivskem in frizerskem obratu izobešen na vidnem mestu.

##### C. Krojaška stroka

|   |                  |
|---|------------------|
| 24. Cela obleka dvovrstna ali športna . . . . . | 2500 do 3300 din |
| 25. Površnik — raglan plašč . . . . .           | 1995 do 2365 „   |

|  |                |
|--|----------------|
| 26. Zimski plašč . . . . .   | 2310 do 2970 „ |
| 27. Kratki zimski paletó . . . . .                                   | 2310 do 2970 „ |
| 28. Pelerina s kapuco . . . . .                                      | 840 do 1080 „  |
| 29. Polovni plašč ali trenchkof s podlogo . . . . .                  | 2310 do 2970 „ |
| 30. Plašč za prah . . . . .  | 945 do 1215 „  |
| 31. Smučarska obleka . . . . .                                       | 1365 do 1755 „ |
| 32. Smučarske hlače navadne . . . . .                                | 525 do 675 „   |
| 33. Hlače moške . . . . .  | 630 do 810 „   |
| 34. Moški suknič . . . . .   | 1680 do 2160 „ |
| 35. Delovna obleka . . . . .   | 820 do 1050 „  |
| 36. Delovna kombinacija (tuta) . . . . .                             | 525 do 675 „   |
| 37. Kratke hlače . . . . .   | 210 do 270 „   |
| 38. Hlače za telovadbo dolge (trenirke) . . . . .                    | 210 do 270 „   |
| 39. Šoferske halje . . . . .   | 590 do 760 „   |
| 40. Uniforma kompletna, dolge in jahalne hlače ter litovka . . . . . | 2730 do 3500 „ |
| 41. Uniforma za industrijsko milico z dolgimi hlačami . . . . .      | 640 do 820 „   |

##### D. Šivilska stroka

|  |                |
|--|----------------|
| 42. Ženska obleka navadna . . . . .            | 400 do 700 „   |
| 43. Ženska dvodelna obleka . . . . .           | 500 do 800 „   |
| 44. Športna bluza . . . . .                    | 200 do 300 „   |
| 45. Francoska bluza . . . . .                  | 300 do 400 „   |
| 46. Bolejo z rokavi . . . . .                  | 250 do 350 „   |
| 47. Bolero brez rokavov . . . . .              | 150 do 200 „   |
| 48. Jutranja halja — dolga . . . . .           | 400 do 500 „   |
| 49. Pisarniška halja . . . . .                 | 380 „          |
| 50. Jutranja halja — kratka . . . . .          | 350 „          |
| 51. Enostavni gladek plašč . . . . .           | 1300 do 1500 „ |
| 52. Težak športni plašč . . . . .              | 1500 do 1800 „ |
| 53. Srednji težki zimski plašč . . . . .       | 1200 do 1600 „ |
| 54. Komplicirani moderni plašč . . . . .       | 1800 do 2200 „ |
| 55. Francoski kostim . . . . .                 | 1300 do 1600 „ |
| 56. Angleški kostim . . . . .                  | 1100 do 1300 „ |
| 57. Platneni kostim . . . . .                  | 700 do 900 „   |
| 58. Težki jopič . . . . .                      | 700 do 900 „   |
| 59. Planinski jopič . . . . .                  | 400 do 600 „   |
| 60. Smučarski jopič navadni . . . . .          | 420 do 650 „   |
| 61. Smučarske hlače navadne . . . . .          | 400 do 450 „   |
| 62. Veterni jopič . . . . .                    | 400 do 600 „   |
| 63. Krilo navadno z gumbi ali gubami . . . . . | 300 do 400 „   |
| 64. Kratke hlače gornje . . . . .              | 150 do 250 „   |

Pripomba k C in D: Pri izdelovanju oblek za dečke do 10. leta se cena zniža za 50%, za dečke do vštetelega 14. leta pa za 25%. Za dekliška oblačila se sme zaračunati odškodnina na podlagi dejanske porabljenega izdelavnega časa, pri čemer se režijska ura računa 90 d'n. Po tej režijski ceni se zaračuna tudi večji izdelavni čas pri posebno izdelanih ženskih oblačilih in ženskem perilu.

Cenik mora biti izobešen na vidnem mestu v vseh krojaških in šiviljskih delavnicah.

##### E. Čevljarska stroka

|   |           |
|---|-----------|
| 65. Moški škornji in gozjerji, templanci, novi podplati . . . . . | 420.— din |
| 66. Moški templanci . . . . .                                     | 350.— „   |
| 67. Ženski templanci — novi podplati . . . . .                    | 310.— „   |

68. Moške pete nove — novi opetniki,  
nov napetnik . . . . . 165.— „
69. Ženski škornji in gojzerji, nove pe-  
te, novi opetniki in nov napetnik . . . . . 165.— „
70. Ženske lesené pete, nove, preob-  
lečene z novim napetnikom . . . . . 230.— „
71. Moške pete popravljene — nov  
napetnik in izravnavanje izhrojene  
pete . . . . . 145.— „
72. Ženske usnjene pete, popravljene,  
nov napetnik in izravnavanje izho-  
jene pete . . . . . 100.— „
- Cenik mora biti izobešen na vidnem mestu v  
vseh čevljarskih delavnicah.

## F.

Prekoračenje cen, navedenih v tem ceniku se  
smatra za špekulacijo v smislu 1. člena odloka o  
enočnem besedilu pravnih predpisov o zatiranju  
nedovoljene špekulacije in gospodarske sabotaže  
z dne 25. junija 1948 (Uradni list 4-70/48).

## G.

Ta cenik velja od dneva objave v Uradnem  
listu.

Koper, dne 8. septembra 1951.

Poverjenik:

Jure Marovac l. r.

## ZAPISNIK

prve seje III. rednega zasedanja Istrskega okrož-  
nega ljudskega odbora, ki se je vršila dne 14. ju-  
nija 1951 v mali dvorani gledališča v Kopru

Ob 9. uri izvrši predsednik prejšnjega delov-  
nega predsedstva Diminić Vjekoslav pregled pri-  
sofnih in ugotovi, da je od

184 izvoljenih odbornikov

135 prisotnih,

17 opravičeno odsotnih in

32 neopravičeno odsotnih

iz česar izhaja, da je seja sklepčna.

V delovno predsedstvo so predlagani in so-  
glasno izvoljeni: Abram Mario kot predsednik, Me-  
dica Erminij kot tajnik ter Beltram Julij, Gobbo Ne-  
rino, Gorjan Antonio in Diminić Vjekoslav kot  
člani.

Predsednik Abram Mario se v imenu delov-  
nega predsedstva zahvali za izvolitev, pozdravi za-  
stopnika Vojne uprave JA Perovška Franceta in  
majorja Sužnjevića, nakar predlaga sledeči dnev-  
ni red:

1. a) izvolitev 3 overovateljev zapisnika,  
b) poročilo overovateljev zapisnika,
2. poročilo o problematiki;
3. predlogi novih odlokov:
  - a) odlok o zborih volivcev,
  - b) odlok o svetih volivcev in komisijah  
volivcev,
  - c) odlok o delu ljudskih odborov okrajev in  
mešt,

- d) odlok o kmetijskih zadrugah,
- e) odlok o obrtništvu,
- f) odlok o posesti in nošenju orožja,
- g) odlok o finančnih prekrških,
- h) odlok o gospodarskih podjetjih invalidskih  
organizacij,
- i) odlok o knjiženju lastnine nepremičnin, ki  
so splošno ljudsko premoženje,
- j) odlok o nadaljnji dopolnitvi odloka o javni  
arbitraži,
- k) odloki o proglasitvi gradenj za občeko-  
ristna dela;

4. spremembe poslovnika Istrskega okrožnega  
ljudskega odbora;

5. izvolitev stalnega predsedstva Istrskega  
okrožnega ljudskega odbora;

6. r a z n o.

Predlagani dnevni red je soglasno sprejet.

## K 1.

a) Za overovatelje zapisnika so predlagani  
in soglasno izvoljeni: Crollini Elia, Knez Ivan in  
Božić Danko.

b) v imenu overovateljev zapisnika II. rednega  
zasedanja poroča Tavčar Zorko, da so overovatelji  
prečitali zapisnik, ter da je isti pravilno sestavljen  
in prevodi skladni; poročilo je dano na glasova-  
nje in soglasno sprejeto.

## K 2.

Beltram Julij poda poročilo o gospodarski pro-  
blematiki Istrskega okrožja. V diskusiji o tem po-  
ročilu govori Medica Erminij o dosedanji realiza-  
ciji plana investicij in o nalogah za njegovo reali-  
zacijo v bodoče, Gorjan Antonio o sodelovanju  
predstavnikov ljudske oblasti z delavskimi sveči ter  
sveči in zbori volivcev za povečanje in izboljšanje  
industrijske proizvodnje, Beržan Josip o položaju  
in problemih kmetijstva, o izvoznih možnostih, o  
problemih trgovine in obrtništvu, kulture na vasi,  
o vprašanju cest, zlasti ceste Izola—Baredi, Gobbo  
Nerino o potrebi sodelovanja z volivci in ljudskimi  
množicami, o mehanizaciji kmetijstva ter poziva  
odbornike naj iznesejo probleme, da se bo o njih  
razpravljalo in jih skušalo rešiti, Diminić Vjekoslav  
o dosedanjem pomanjkljivem stiku odbornikov z  
volivci svoje volivne enote in nezadostnem zani-  
manju za probleme dotičnega kraja, Muženić Bru-  
no o problemih MLO Izola, Zlobec Emil o problemu  
plinarne v Izoli.

Nato poda predsednik Abram Mario besedo  
predstavniku Vojne uprave JA Francetu Perovšku,  
ki govori o sedanjih aktualnih in perečih gospo-  
darskih in drugih problemih Istrskega okrožja, na-  
kar zaključi Beltram diskusijo z odgovorom in po-  
jasnili na posamezna vprašanja in probleme, ki so  
jih postavili v diskusiji posamezni odborniki.

## K 3.

Kolenc poda poročilo komisije za odloke s  
pripombami in predlogi za spremembe nekaterih  
členov posameznih odlokov, nakar se preide na  
razpravljanje o posameznih predloženih odlokih.

a) Odlok o zborih volivcev prečita in obrazloži Dolher Alfonz. Abram Mario pripomni, da v italijanskem prevodu beseda »adunanza« ne odgovarja, ter predlaga naj bi se pooblastila komisija za odloke, da prouči to vprašanje in postavi ustrežajočo besedo. Odlok je dan na glasovanje in sprejet skupno s predlogom Abrama.

b) Odlok o svetih volivcev in komisijah volivcev prečita Dolher Alfonz, nakar se isti da na glasovanje in soglasno sprejme.

c) Odlok o delu in pristojnosti ljudskih odborov okrajev in mest prečita Dolher Alfonz; odlok je dan na glasovanje in soglasno sprejet.

Ob 14. uri se seja prekine do 16. ure.

d) Odlok o kmetijskih zadrugah prečita in obrazloži Dolher Alfonz. Kolenc Črtomir predlaga, naj se črta zadnji odstavek člena 72; že komisija za odloke je razpravljala naj bi se vprašanje bremen zemljišč ob njihovi vložitvi v zadrugo prepustilo zadrugi sami. Po daljši diskusiji, v kateri sodelujejo Babič Milan, Biloslav Narcis, Kolenc Črtomir, Beltram Julij, Medica Erminij, Gobbo Nerino, Knez Ivan, Lanza Francesco, Abram Mario, Benčič Franc, Jakomin Valerij, Fusilli Leone, Prion Karel in Petrič Vladimir, se ta odlok soglasno sprejme s sledečimi popravki: črtajo se zadnji odstavek 72. člena, drugi odstavek 80. člena in drugi odstavek 81. člena osnutka.

e) Odlok o finančnih prekrških. Makovac Jure prečita in obrazloži odlok. V diskusiji, v kateri sodelujejo Kolenc Črtomir, Tavčar Zorko, Makovac Jure, Lanza Francesco in Beltram Julij, se pokažejo razni nedostatki tega predloga, nakar se soglasno sklene, da se ta osnutek vrne komisiji za odloke, ki naj ga do prihodnje seje tega zasedanja ponovno prouči in predela na podlagi ugotovitev današnje diskusije.

f) Odlok o obrništvu prečita in obrazloži Kolenc Črtomir. Po daljši diskusiji, v kateri sodelujejo Abram Mario, Kolenc Črtomir, Zlobec Emil, Medica Erminij in Fili Ianko, v kateri se pojasnijo razne točke tega odloka, se isti soglasno sprejme s popravkom, ki ga je predlagal Fili Ianko, da se k prvi točki 29. člena doda, da Izvršilni odbor Istrskega okrožnega ljudskega odbora lahko izda dovoljenje za opravljanje obrti v Istrskem okrožju tudi osebam, ki nimajo stalnega bivališča v Istrskem okrožju.

g) Odlok o gospodarskih podjetjih invalidskih organizacij prečita in obrazloži Fonda Libero; odlok je dan na glasovanje in soglasno sprejet.

h) Odlok o posesti in nošenju orožja prečita in obrazloži Kolenc Črtomir, ki pripomni, da je komisija za odloke predlagala, naj se zadnji odstavek člena 11. dopolni tako, da se glasi: »Orožje se odvzame tudi, če tisti, ki je imel dovoljenje, umre in če dedič v teku enega meseca po zapustnikovi smrti ne dobi dovoljenja za posest in nošenje orožja ali če podedovanega orožja v tem roku ne proda osebi, ki ima dovoljenje za posest in nošenje orožja.« Nato se da odlok na glasovanje, in se soglasno sprejme z dostavkom, ki ga je predlagala komisija za odloke.

i) Odlok o knjiženju lastniške pravice na nepremičninah, ki so splošno ljudsko premoženje.

Kolenc Črtomir prečita in obrazloži ta odlok, ki se da na glasovanje in soglasno sprejme.

k) Dolher Alfonz prečita in obrazloži odloke o proglasitvi za občekoristna dela:

aa) gradnje skladišča podjetja »Kotarsko trgovinsko podjetje Buje« v Umagu;

bb) gradnje skladišča in odkupne baze kmetijske zadruge v Strunjanu;

cc) gradnje samskega doma Rudnika črnega premoga v Sičovljah;

dd) gradnje garaže in upravnega poslopja okrajnega avtopodjetja v Umagu ter stanovanjske hiše v Umagu,

ki se vsak posebej dajo na glasovanje in soglasno sprejmejo.

K 4.

Dolher Alfonz prečita in pojasni predlog sprememb poslovnika Istrskega okrožnega ljudskega odbora in njegovega Izvršilnega odbora, nakar se da predlog na glasovanje in soglasno sprejme.

K 5.

Ker je v zvezi s spremembo poslovnika Istrskega okrožnega ljudskega odbora in njegovega Izvršilnega odbora potrebna tudi izvolitev stalnega predsedstva Istrskega okrožnega ljudskega odbora, se predlagajo in soglasno izvolijo v stalno predsedstvo Istrskega okrožnega ljudskega odbora Vačovec Ernest kot predsednik, Lenarduzzi Romano kot namestnik predsednika in Kraljević Petar kot tajnik.

K 6.

Odbornik Delise iz Izole vpraša za pojasnilo glede zaplenjenih ribiških ladij iz Izole, nakar mu pojasni Beltram Julij potek te zadeve.

Ker se nihče drugi ne oglasi k besedi, zaključijo predsednik Abram Mario prvo sejo III. zasedanja Istrskega okrožnega ljudskega odbora ob 24. uri.

Tajnik:

Predsednik:

Erminio Medica l. r.

Mario Abram l. r.

Podpisani overovalcelji zapisnika smo prečitali zapisnik ter ugotovili, da je pravilno sestavljen in da so prevodi skladni.

Elia Crollini l. r. Ivan Knez l. r. Danko Božič l. r.

## ZAPISNIK

druge seje III. rednega zasedanja Istrskega okrožnega ljudskega odbora, ki se je vršilo dne 30. in 31. julija 1951 v gledališču v Kopru

Ob 9.10 uri otvori predsednik Istrskega okrožnega ljudskega odbora Vačovec Ernest sejo in ugotovi, da je od

184 izvoljenih odbornikov

119 prisotnih,

39 opravičeno odsotnih,

26 neopravičeno odsotnih,

iz česar sledi, da je zasedanje sklepčno.

Nato pozdravi Komandanta Vojne Uprave polk. Stamatovića Miloša in ostale goste ter predlaga

sledede dnevni red:

1. Obrazložitev novih odlokov.
2. Sprejem novih odlokov:
  - a) odlok o spremembah in dopolnitvah odloka u upravljanju gospodarskih podjetij po delovnih kolektivih,
  - b) odlok o dobičku in razdelitvi dobička gospodarskih podjetij,
  - c) odlok o prosti prodaji blaga široke potrošnje in določanju cen za blago široke potrošnje,
  - d) odlok o ureditvi prometa s kmetijskimi pridelki,
  - e) odlok o prejemkih oseb v delovnem in uslužbenskem razmerju in učencev v gospodarstvu,
  - f) odlok o plačah osebja v trgovini na debelo in na drobno,
  - g) odlok o spremembah in dopolnitvah odloka o vojaških invalidih,
  - h) odlok o socialnem zavarovanju delavcev in uslužbencev in njihovih družin,
  - i) odlok o davkih,
  - j) odlok o organizaciji in poslovanju zunanje trgovine ter o razdelitvi deviz, doseženih z izvozom,
  - k) odlok o kaznih ter varnostnih in vzgojnih poboljševalnih ukrepih,
  - l) odlok o razglasitvi graditve oddajnika »Radiofonia d. d.« v Belem Križu pri Piranu za občekoristo delo,
  - m) odlok o razglasitvi kamnoloma gradbenega podjetja »Edilit« v Izoli za občekoristo delo.
3. Izvolitev Višjega javnega tožilca
4. Razno.

Predlagani dnevni red je soglasno sprejet.

Nato poda predsednik besedo Komandantu Vojne Uprave JA polk. Stamatoviću Milošu, ki pozdravi zasedanje v imenu Vojne Uprave JA.

#### K 1.

Predsednik Izvršilnega odbora IOLO Beltram Julij poda poročilo in obrazložitev odlokov, ki so na dnevnem redu zasedanja.

V diskusiji k temu poročilu govori Pišot Rado o vplivu novih odlokov na delovno disciplino v tovarnah in podjetjih, Kozlovič Celestin o vplivu novih odlokov na trgovino ter o stanovanjskem vprašanju, Medica Erminio o kmetijstvu, Klun Mario o cenah vinu, Turk Viljem o važnosti in pomenu predlaganih odlokov, Beržan Josip o življenjskem standardu in o novem plačilnem sistemu, Fonda Angelo o vprašanju cen, nakar da Beltram Julij pojasnila na vprašanja posameznih odbornikov.

Ob 13. uri se seja prekine do 16. ure.

#### K 2.

Kolenc Črtomir prečita poročilo komisije za odloke o predlaganih odlokih, nakar se preide na čitanje posameznih predlaganih odlokov.

a) Kolenc Črtomir prečita odlok o spremembah in dopolnitvah odloka o upravljanju gospodar-

skih podjetij po delovnih kolektivih; k temu pripomni, da je komisija za odloke predlagala sledeče spremembe: za 5. členom se vstavi novi, 6. člen, ki se glasi: »Člani delavskega sveta in člani upravnega odbora morajo varovati uradno tajnost. Za svoje delo so odgovorni kot uradne osebe.« Sedanji 6. člen postane 7. člen, dosedanji 8. člen pa se spremeni tako, da se glasi: »9. člen. — Direktorja podjetja imenuje na predlog delavskega sveta pristojni ljudski odbor, pod katerega plansko vodstvo spada podjetje. Direktor zasebnega podjetja, ki spada pod določbe tega odloka, je praviloma lastnik podjetja. Če dela proti predpisom Istrskega okrožja, ga lahko razreši Predsedstvo Istrskega okrožnega ljudskega odbora.« V diskusiji o tem odloku govorijo Delise Giovanni, Gobbo Nerino in Beltram Julij, nakar se da odlok na glasovanje in sprejme z 1 vzdržnim glasom.

b) Kolenc Črtomir prečita odlok o dobičku in razdelitvi dobička gospodarskih podjetij ter poroča, da je komisija za odloke predlagala sledečo spremembo tega odloka: »Za 6. členom se doda nov, 7. člen, ki se glasi: »Če posluje gospodarsko podjetje brez lastne krivde z izgubo, odloči pristojni ljudski odbor po pregledu poslovanja podjetja o sanaciji oziroma o nadaljnjem poslovanju podjetja. — Isto velja tudi za izgube, ki so nastale v poslovanju podjetja do 31. julija 1951.« — Sedanji 7. člen postane 8. člen odloka.« V diskusiji sodelujejo Gobbo Nerino, Knez Ivan, Beltram Julij, nakar se da odlok na glasovanje in soglasno sprejme s popravkom, ki ga je predlagala komisija za odloke.

c) Gobbo Nerino prečita odlok o prosti prodaji blaga široke potrošnje in določanju cen za blago široke potrošnje. Kolenc Črtomir pripomni, da je komisija za odloke predlagala sledečo spremembo tega odloka: »4. člen se spremeni in se glasi: Poverjenik za finance Istrskega okrožnega ljudskega odbora sporazumno s predsednikom sveta za blagovni promet, turizem in gostinstvo Istrskega okrožnega ljudskega odbora predpiše način obračunavanja razlik v ceni, ki jo dosežejo trgovska in gostinska podjetja.« V diskusiji govorijo Kralj Franc, Delise Giovanni, Gobbo Nerino in Beltram Julij, nakar se da odlok na glasovanje in soglasno sprejme s popravkom, ki ga je predlagala komisija za odloke.

Ob 20.15 uri se zasedanje prekine in se nadaljuje 31. julija 1951 ob 8.45 uri.

d) Gobbo Nerino prečita odlok o ureditvi prometa s kmetijskimi pridelki. K tem odloku pripomni, da je komisija za odloke predlagala sledečo spremembo: »V členu 8. naj se namesto dosedanje najvišje denarne kazni 5000 dinarjev predpiše denarna kazen do 15.000 dinarjev.« V diskusiji o tem odloku govorijo Jerman Ernest, Delise Giovanni, Gobbo Nerino, Fili Janko, Knez Ivan, Borisi Giuseppe, dr. Kovačič Stanko in Pollecca Pietro, na kar se da odlok na glasovanje in soglasno sprejme s popravkom, ki ga je predlagala komisija za odloke.

e) Dolher Alfonz prečita odlok o prejemkih oseb v delovnem in uslužbenskem razmerju in učencev v gospodarstvu; v diskusiji k temu odloku

govorijo Gobbo Nerino, Beržan Josip, Pišot Rado, Valentič Fabij, Medica Erminij, Tomasin Plinio, Knez Ivan, Zlobec Emil in Beltram Julij, nakar se da odlok na glasovanje in soglasno sprejme.

f) Gobbo Nerino prečita odlok o plačah osebja v trgovini na debelo in drobno, kateri se da na glasovanje in soglasno sprejme.

g) Gobbo Nerino prečita odlok o spremembah in dopolnitvah odloka o vojaških invalidih ter pripomni, da je komisija za odloke predlagala sledečo spremembo tega odloka: »točke 1., 2. in 3. prvega odstavka 5. člena naj se spremenijo takole:

»1. Če ima vojaški invalid skupno z ženo in otroci, ki prihajajo v poštev za preživnino za otroke, manjši dohodek, kot pa bi znašal dohodek, če bi se računalo na vsakega teh družinskih članov 5000 dinarjev na mesec oziroma po 60.000 dinarjev na leto, mu gre preživnina za liste otroke, katerih preživaljanje na ta način ni krivo;

2. Na enak način se izračuna število upravičencev do preživnine za otroke, če invalidnino uživajo vdova in otroci ali pa samo otroci.«

Te spremembe so potrebne samo v slovenskem in hrvaškem besedilu, dočim italijansko besedilo odgovarja temu besedilu. Nato je odlok dan na glasovanje in soglasno sprejet s popravkom, ki ga je predlagala komisija za odloke.

h) Dolher Alfonz prečita odlok o socialnem zavarovanju delavcev in uslužbencev in njihovih družin, ter pripomni, da je komisija za odloke predlagala sledečo spremembo: »V 93. čl. naj se namesto najvišje dosedanje kazni 5000 dinarjev predpiše najvišja denarna kazen do 15.000 dinarjev.« V diskusiji govori Borisi Giuseppe, nakar se da odlok na glasovanje in soglasno sprejme s popravkom, ki ga je predlagala komisija za odloke.

i) Odlok o davkih prečita Dolher Alfonz; v diskusiji o tem odloku govorijo Knez Ivan, Makovac Jure, Turk Viljem, Kozlovič Celestin, Pišot Rado, Medica Erminio, Delise Giovanni, Beltram Julij, Herkov Danilo, nakar se da odlok na glasovanje in sprejme z 1 vzdržanim glasom.

j) Fili Janko prečita odlok o organizaciji in poslovanju zunanje trgovine ter o razdelitvi deviz doseženih z izvozom; v diskusiji o tem odloku govorijo Knez Ivan, Salich Ahilio, Beltram Julij, Pečarič Srečko in Borisi Giuseppe, nakar se da odlok na glasovanje in soglasno sprejme.

Ob 13. uri se seja prekine do 16. ure.

k) Kolenc Črtomir prečita odlok o kaznih ter varnostnih in vzgojnih poboljševalnih ukrepih. V diskusiji o tem odloku govori Borisi Giuseppe in Furlani Stanko; Furlani Stanko predlaga, da se za 27. členom vstavi še en člen, 28. člen, ki se glasi:

»Odvzem predmetov

28. člen

Predmeti, ki so bili uporabljeni ali namenjeni za kazno dejanje, ki so nastali s kaznivim dejanjem ali bili dobljeni kot nagrada za kaznivo dejanje, se smejo vzeti, če so storilčeva last.

Ti predmeti se smejo vzeti tudi tedaj, kadar

niso storilčeva last, če to terjajo splošna varnost ali moralni razlogi, vendar pa pravice drugih, terjati od storilca odškodnino, s tem niso prizadete.«

Sedanji 28. člen bi postal 29. člen, in tako dalje do konca, tako da bi imel ta odlok 51 členov namesto 50.

Nadalje predlaga Furlani Stanko, da bi se v prvem odstavku 11. člena zvišali najvišji zneski denarnih kazni od 50.000 dinarjev na 100.000 dinarjev od 300.000 dinarjev na 500.000 dinarjev.

Nato se da odlok na glasovanje in soglasno sprejme s popravkom, ki ga je predlagal Furlani Stanko.

l) Dolher Alfonz prečita predlog odloka o razglasitvi graditve oddajnika »Radiofonija d. d.« v Belem Križu pri Piranu za občekoristno delo; odlok se da na glasovanje in soglasno sprejme.

m) Dolher Alfonz prečita odlok o razglasitvi kamnolma gradbenega podjetja »Edilit« v Izoli za občekoristno delo; odlok se da na glasovanje in soglasno sprejme.

K 3.

Beltram Julij poroča, da je bil na predzadnjem zasedanju IOLO razrešen dotednji Višji javni tožilec Dolher Alfonz in postavljen na njegovo mesto kot vršilec dolžnosti Furlani Stanko, ter predlaga da se Furlani Stanko izvoli za Višjega javnega tožilca. Ta predlog je soglasno sprejet.

K 4.

Ker se nihče več ne oglasi k besedi, zaključijo Gobbo Nerino zasedanje s kratkim pregledom dela zasedanja ob 19.30 uri.

Koper, dne 31. julija 1951.

Tajnik:

Predsednik:

Petar Kraljević l. r.

Ernest Vatovec l. r.

Podpisani overovatelji smo prečitili zapisnik ter ugotovili, da je pravilno sestavljen in da so prevodi skladni.

Elia Crollini l. r. Ivan Knez l. r. Danko Božić l. r.

## Objava

Soc 34/12

V družbenem registru tukajšnjega sodišča se pri Tržaški zavarovalnici, delniški družbi — Assicuratrice Triestina, Società per azioni iz Kopra dovoljuje vpis naslednjih sprememb:  
Dan vpisa: 3. 9. 1951.

Na podlagi zapisnika redne skupščine delničarjev imenovane družbe z dne 19. junija 1951 se vpiše:

1. Nova člana upravnega sveta: Pirc Jožef Andrejev iz Kopra, Via Santorio 28, ravnatelj Istrske banke d. d. in Vatovec Josip, uradnik Istrske banke d. d. v Kopru in

2. polog bilance za l. 1950.

3. Izbršeta pa se: Martelanc Slavko od Vinka, predsednik in Bole Stanko, član.

Okrožno ljudsko sodišče v Kopru

dne 23. avgusta 1951.